

UB
W
Mes 21220

St. Monuszko

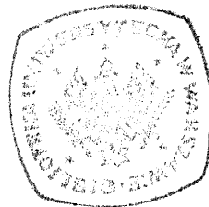
Salika



Polstod i wieszak / wykwasy 11
LWOW
G. SEYFARTH



STANISŁAW MONIUSZKO.



1. Stanisław Moniuszko i jego „Halka“	
2. Polonez	3
3. Arja Janusza (Czemuż mnie w chwilach samotnych . . .)	6
4. Arje Halki (Jako od wichru . . .)	7
5. „ „ (O mój sokole . . .)	9
6. Oracja Stolnika (O mościwi mi panowie . . .)	10
7. Mazur	13
8. Arja Halki (Gdyby rannem słońkiem . . .)	16
9. Arja Jontka (I ty mu wierzysz . . .)	20
10. Tańce góralskie	27
11. Dumka Jontka (Szumią jodły . . .)	30
12. Cavatina Halki (O mój maleńki . . .)	38
13. Chór w kościele (Boże mocny, święty Boże . . .)	40
14. Pieśń Halki (Jazbyłm cię miała zabić . . .)	40

Stanisław Moniuszko i jego „Halka“.

Stanisław Moniuszko urodził się dnia 5. maja 1819 r. w Ubielu pod Śmiłowiczami w ziemi Mińskiej. Kształcił się początkowo w Warszawie, potem w Mińsku i Berlinie, a po ukończonych studiach osiadł w Wilnie, gdzie udzielał lekcyj muzyki i sprawował urząd organisty u św. Jana.

Ożeniony w młodym wieku i wczesnie liczną obarczony rodziną, musiał pracować ciężko, by na chleb codzienny zarobić. W niedostatku żył też prawie nieustannie. Idąc za wrodzonym popędem twórczym oddawał się kompozycji z gorącym zamiłowaniem. Powstały w owym czasie liczne pieśni, „Litanje ostrobramskie“ i kilka operetek. Spotkawszy się na tem polu z uznaniem, zaczął próbować sił swoich w operze i jako rzecz pierwszą tego rodzaju stworzył do libretta Włodzimierza Wolskiego „Halke“. Dzieło to później rozszerzył do czterech aktów i w tej formie po raz pierwszy pojawiło się ono w dziesięć lat po pierwszym przedstawieniu, a więc 1. stycznia 1858 roku w Warszawie i wywołało olbrzymie wrażenie a kompozytorowi przyniosło ogólne uznanie. Wówczas dopiero powołano mistrza na dyrektora opery warszawskiej, na którym to stanowisku pozostał do końca życia 4. czerwca 1872.

Obok „Halki“ stworzył Moniuszko cały szereg innych oper jak „Straszny dwór“, „Hrabina“, „Parja“, Verbum nobile“, „Flis“ i i. a nadto kilka kantat („Milda“, „Nijola“, „Sonety krymskie“, „Widma“), ballady, mnóstwo pieśni i muzyki kościelnej

Partytura „Halki“ była dziełem dwudziesto ośmioletniego kompozytora i zarazem najlepszym przejawieniem się wspaniałego talentu Moniuszki. Nie ulega wątpliwości, że do drugiej partytury opery (cztero-aktowej) przelał Moniuszko całą zawartość muzyczną pierwszej, może tylko dodając to i owo. Nigdy inwencja jego nie wydała z siebie pomysłów, któreby pod względem polotu melodji i dramatyczności wyrazu a wreszcie świetności teatralnego efektu stały wyżej od tych, jakie złożyły się na partyturę „Halki“. Nie odrazu poznano się na ogromnej wartości dzieła, które miało wszelkie prawo pojawić się nie tylko na scenie narodowej w Warszawie i scenach polskich, lecz i na scenach zagranicznych.



„Halke” dwu-aktową dano po raz pierwszy na estradzie w Wilnie 1. stycznia 1848; 16. lutego 1854 wprowadzono ją tamże na scenę. Dnia 1. stycznia 1858 roku wystawiła operę tę już cztero-aktową po raz pierwszy Warszawa, 26. zaś listopada Wilno. Rok 1865 przynosi setne przedstawienie w Warszawie, podczas gdy premiera tej opery we Lwowie odbyła się 17. marca 1867. Pierwsze przedstawienie „Halki” w Pradze czeskiej miało miejsce dnia 28. lutego, zaś w Poznaniu 8. marca 1873. Pierwszy polski sezon operowy inauguruje Lwów dnia 6. kwietnia 1872 r. „Halke” a 8. kwietnia 1889 r. wystawiają dzieło to po raz pierwszy w niemieckim teatrze w Rydze. Wykonano dalej „Halke” w roku 1892 na Wystawie muzycznej w Wiedniu, w roku 1903 w Nowym Yorku, 1905 w Medjolanie a 9. grudnia 1908 roku święciła Warszawa jubileusz pięciosetnego przedstawienia tej pierwszej narodowej opery. Ciekawym szczegółem jej losów jest i to, że odspiewana kilkakrotnie przez polski zespół w Wiedniu w roku 1915, zyskała sobie uznanie krytyki tamtejszej znacznie pochlebniejsze niż poprzednio w roku 1892 przy siłach artystycznych pierwszorzędnych (Jontka spiewał Myszuga), balecie warszawskim i orkiestrze miejscowej doskonałej.



HALKA

Opera

Stanisława Moniuszki.

W mieście, w domu Stolnika rojno i gwarno. Toć to odbywają się zareczyny jego jedynaczki Zofji z młodym, bogatym szlachcicem Januszem. Goście tańczą i gęsto krążą kielichy. Pomiedzy stolami biesiadujących uwija się służba, nad którą rej wodzi Dziemba, zaufany Stolnika. Tańczą poloneza.

Allegro pomposo.

Fortepian.

The musical score is for a piano accompaniment. It begins with a treble clef and a bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is 'Allegro pomposo'. The score is divided into five systems. The first system starts with a forte (f) dynamic and includes sforzando (sff) markings. The second system features a fortissimo (ff) dynamic and includes a triplet of eighth notes. The third system also has a fortissimo (ff) dynamic. The fourth and fifth systems continue the rhythmic pattern. The score concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

Dziemba wznosi puhar, by wypić zdrowie młodej pary.

Nie - chaj ży - je pa - ra mło - da przy za - rę - czyn tych ob - rze - dzie!

fp *m.g.* *m.d.*

Ped. *

Wiecz - na mi - łość, wiecz - na zgo - da w mło - dem sta - dle nie - chaj bę - dzie.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Wszak ci to są dwa klej - no - ty

Chor.

sta - ro - daw - nej go - dła

sf

cno - ty nie - chaj ży - je przy za - rę - ożyn tych ob -

f

tr

rzę - dzie.

Wiecz - na mi - łość, wiecz - na

zgo - da

fp

tr

W młó - dem sta - dle nie - chaj bę - dzie! żyj nam pa - ro mło - da

Wszak ci to są dwa klej - no - ty, sta - ro - daw - nej go - dła

eno - ty wjed - no go - dło dziś się wia - żą

Po - mian pa - nie z O - dro - wą - żą wjed - no go - dło

dziś się wia - żą Po - mian pa - nie z Odro - wą - żą.

Po wiwatach gości polonez rusza do innych sal a pozostają jedynie Zofja, Janusz i Stolnik. Dzieci proszą ojca o błogostawieństwo, gdy w tym nagle dolatują z ogrodu dźwięki żalosnej piosenki. „Jako od wichru krzew połamany“ Oburza się Stolnik bo któż śmie dzisiaj mieć radosne chwile smutną pieśnią; lituje się nad zasmuconą Zofją a niepokoi Janusz. Poznał bowiem ten głos. To głos Halki, dziewczyny z jego wsi, kochanki jego, która widocznie dowiedziawszy się, że panicz ją porzucił, przybiegła za nim do miasta. Wyprowadza szybko Janusz narzeczoną i Stolnika, sam zaś biegnie, by jak najprędzej wyprawić Halkę z powrotem do domu. Żal mu biednej dziewczyny, nie wie jak się jej pozbyć.

BLW

Agitato.

Cze - muž mnie wchwi - lach sa -
Cze - mu się du - sza

mot - nych o - wych, gdy ser - ce tęsk - ni, gdy du - sza wre, jej
nagle wzbu - rzy - ła, jak rze - ka, kie - dy wi - cher u fal? ach!

twarz za - blys - ła zwar - ko - czów pło - wych, twarz jej za - blys - ła
co mnie sie - ro - ła bied - na zro - bi - ła co mnie sie - ro - ła

f rit.

zwar - ko - czów pło - wych, u - śmiech cza - row - ny z ust ko - ra - lo - wych,
bied - na zro - bi - ła, a - by ją roz - pacz wiecz - na drę - czy - ła,

P dolce un poco più lento

z pod długich rze - sów źre - ni - ce dwie?
bym ja zgryzo - ła jej dzie - lił żal?

Z pieśnią na ustach wchodzi Halka na pokoje, nie spozstrzegając początkowo Janusza.

Andantino.

p molto semplice

rall. *a tempo* Ja - ko od

wi - churkzew po - ła - ma - ny tak się du - szycz - ka star - ga - ła gdzie - żeś o

gdzie - żeś wian - ku ró - za - ny gdzie w nim li - lij - ko ty bia - ła? za - brał mnie

wszyst - ko Jaś - ko mój so - kół za - brał mnie ca - ła nie - bo - ge a ja go

pp

szu - kam, szu - kam na - o - kół, a ja go zna - leźć nie mo - ge, ach! nie

mo - ge, ach! O! gdzie - żeś o mój so - ko - le! mo - je ty słoń - ko na ja - snem

nie - bie! jak ktoś rzu - co - ny na pus - te po - le, tak u - mrę wię - d - nę bez cie -

bie

a ja go szu - kam, szukam na - o - kół, a ja go zna - leźć nie mo - ge.

Ujrawszy Janusza rzuca się Halka z okrzykiem radości w jego objęcia, Janusz jednak tłumaczy jej, że teraz odejść musi. Kocha ją jak dawniej, przyrzeka, że jej nie porzuci, że odejdą razem w góry, do rodzinnej wioski. Prosi, by czekała nań „za miastem nad Wisłą, tam, gdzie krzyż wyniosły i dwie figury”. Uwierzyła Halka i jeszcze raz daje wyraz swej miłości i radości.

Allegro. Tempo I.

O mój so - ko - le! o słoń - ko mo - je! jak daw - niej czu - le ty spo - gła - dasz

sie! O mój so - ko - le! o słoń - ko mo - je! jak daw - niej

sta - le za - wsze ko - chasz mnie Ja cie - bie wi - dzie ja gło - wę

tu - le do two - jej pier - si a ty jak daw - niej o słoń - ko

mo - je, jak daw - niej czu - le ty spo - gła - dasz sie! O mój so -

ko - le tyszczyć - cie mo - je! jak daw - niej sta - le za - wsze ko - chasz mnie!

Odeszła wreszcie, otrzymawszy ponowne zapewnienia miłości i wierności. Odetchnął Janusz. Niebezpieczeństwo minęło. Goście wchodzi na salę i powtórnie wznoszą wina. Odpowiada Stolnik.

Allegro moderato.

O moś - ci - wi mi pa - no - wie wist - nej bia - ka al - te

ra - cji moich dzieków przed - się - wzię - cie, że was ty - lu w tym mo -

men - cie rzu - ca splen - dor na mój do - mek rzu - ca na mój do -

mek i że - ście tak do ser - ca wzię - li, o moś - ci - wi mi pa -

no - wie iż je - dy - ny mój po - to - mek me - go ro - du po ka -

dzieli ze ów je - dyny mój po - to - mek mo - je - go ro - du po ka -

cresc.

dzie - li wkrót - ce oj - ca o - sa - mot - ni gdy po - ła - czy się z Ja -

mf *tr*

nu - szem Oj - ce dno - gil Córko

f *mf* *f* *mf*

mo - ja! Dzie - ci mo - je! O mości - wi mi pa -

f *mf* *f* *mf*

nowie wyscieto tak do ser - ca wzięli, ze mój po - to - mek po ka -

dzie - li wmo - im pa - nie wdo - wim sta - niewkrót - ce oj - ca o - sa - - -

mf

mot - ni Więc wasz - mo - ści gdy o - chot - ni
cza - sy A z mo - dzie - ży kto mi wie - rzy

Ped *

pro - sim da - lej z a ni - mu - szem!
kto mnie ko - cha, hop! wob - ca , sy! Do ró - żań - ca i do tań - ca jak by -

1. 2.
wa - ło wdaw - ne wa - ło wdaw - ne cza - sy Do ró - żań - ca i do

p *cresc.*

tań - ca! jak by wa - ło wdaw - ne cza - sy

ff *Ped* *

Ledwie Stolnik skończył, gdy na znak Dziemby wpada na salę ochoczy mazur.

Allegro.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The music begins with a series of chords in the bass and a melodic line in the treble. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *sf* (sforzando). There are accents (^) over several notes in the treble staff.

The second system continues the piece. It features a mix of chords and melodic lines. Dynamics include *sf* and *f* (forte). There are accents (^) and a trill (*tr*) indicated in the treble staff.

The third system shows a more complex texture with many chords. Dynamics include *f* and *tr*. There are accents (^) and a trill (*tr*) indicated in the treble staff.

The fourth system features more melodic development in the treble staff, with some slurs and accents. The bass staff continues with chords. Dynamics include *f*.

The fifth system contains intricate melodic patterns in the treble staff, including slurs and accents. The bass staff provides harmonic support with chords. Dynamics include *f*.

The sixth system concludes the page. It features a triplet of notes in the treble staff. Dynamics include *f* and *ff*. The piece ends with a final chord in the bass staff.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with a triplet of eighth notes. The bass clef contains a harmonic accompaniment of chords.

Second system of musical notation, continuing the melodic and harmonic lines from the first system.

Third system of musical notation, including a trill (tr) and a triplet in the treble clef.

Fourth system of musical notation, marked with *ff* and *sf* dynamics, featuring a series of chords in the bass clef.

Fifth system of musical notation, continuing the chordal accompaniment in the bass clef.

Sixth system of musical notation, featuring a trill (tr) in the treble clef.

Seventh system of musical notation, marked with *ff* and *tr*, concluding the piece with a final chord in the bass clef.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of a series of chords and melodic lines in a minor key.

Second system of musical notation, including first and second endings. The first ending is marked with a '1' and the second with a '2'. Dynamics include *sf*.

Third system of musical notation, featuring a *cresc.* marking and dynamic changes to *f*, *p*, and *sf*.

Fourth system of musical notation, including a *dim.* marking and various melodic and harmonic developments.

Fifth system of musical notation, featuring a *sf* marking and complex chordal textures.

Sixth system of musical notation, including a *sfz* marking and dense chordal passages.

Seventh system of musical notation, featuring a *tr* (trill) marking and concluding melodic lines.

Halka bezskutecznie czekała na swego paniezza, wraca zatem do miasta i oczekuje go przed domem Stolnika. Marzy o przyszłości:

Moderato. Gdy-by rannem słoń-kiem wzlecieć mi sko-wronkiem, gdy-by jas-kó-tecz-ką bu-jać mi po nie-bie



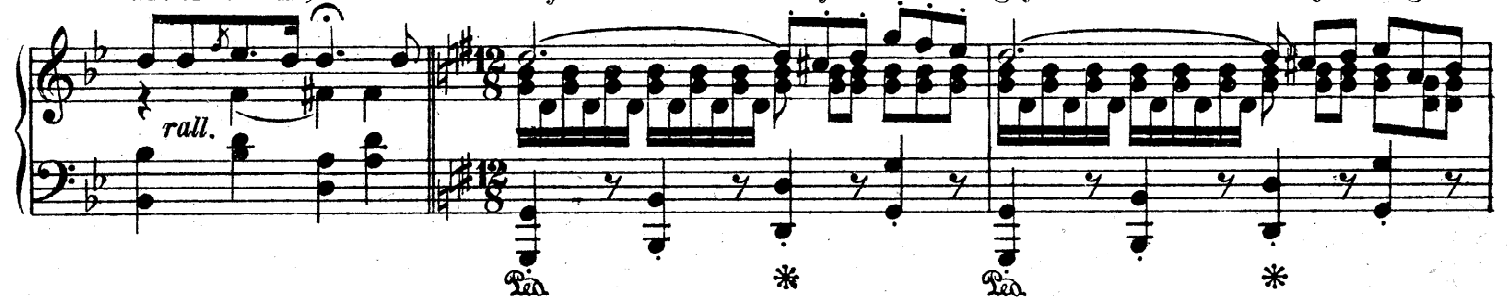
gdy-by ryb-ką wrze-ce pły-nać tu do cie - bie Jaś-ku mój do cie - bie A - ni ja, w Wi-ś-ł-ec



plą-sa-ją-ca ryb-ka, a - ni ja sko-wronek ni jas-kó-ł-ka chyb-ka wiatr tyl - ko nu - ci



wró-ci Jaś-ko, wró - ci Gdy - - by mnie, o! gdy - - by mnie gwiaz-



decz - - ka wska - tach po - nad zdro - - - jem



prze-j - - rzyć się w twej du - - szy prze-j - rzyć w ser - cu



two - - jem będ - - nym choć og - ni - - kiem, choć og -

cresc.

Red * *Red* *

ni - kiem co tak bla-do pa - - ra o gdy - by! gdy - by

mo - ja tez - ka to - - bie za - pa - ta-ta o gdy - by ta

f *cresc.*

iza o gdy - by to - bie iza ta iza za - pa ta **Presto.**

ff

ta! Ni mi bęys-kać wzdro-ju ni mknąć nad ga-i - kiem a - ni ja gwiazdeczka, ni

p *cresc.*

będ-nym o-gni - kiem pty - na, wciąż po ro - sie je - ki mo - je pty - na szko-da cię dziew - czy-

pp

Più mosso, un poco agitato.

no o gdy - by pro - my - kiem lub bład - nym o -

gni - kiem sła - ka - ny wzrok dla nie - - go lśnił. Jak mie - siąc nad *ppp*

la - sem o gdy - by choć czasem przy - pom nieć mu by o - mnie

śnił *p scherzando* o gdy - by sko -

wron - - kiem o gdy - - by sko -

wronkiem podlecieć z rannem stonkiem do mego Jaśka tam *molto cresc.* *f* *ff*

Lento.

A - ni ja wWiset - ce pla-sa-ja- ca ryb - ka a - ni sko-wrone - czek ni jas-kót-ka chyb - ka

Tempo I.

Wiatr tyl - ko nu - - - ci wró-ci Ja-siekwró-ci. 0

Presto.

pan mój wró - ci

Jaś - ko mój ach pan mój wró - ci Jaś - ko mój.

Mój pan powróci a nie po -

Allegro.

rzu-ci Jaś-ko

mnie.

Nadchodzi Jontek towarzysz lab dziecięcych Halki, który z nią przybył do miasta. Opowiada mu Halka o swem spotkaniu z Januszem, że nie prawda jest, co jej Jontek prawił, że jej nieporzucił kochanek, że wnet nadejdzie, by wraz z nią powrócić na wieś. Jontek jednak nie dowierza. Zbyt dobrze zna pańskie zalecanki. Przestrzega Halke, by nie dbała wiary słodkim słowom.

I ty mu wie - rzysz bie - dna dziew

czy - no! że cię nie zwo - dzi ty *rall.* wie - rzysz mu?

Jak wi - cher świsz - czy nad po - to - ni - ną jak zgór po -

Molto agitato.

to - ki ply - ną i ply - ną tak skła - mał on, nieprzyjdzie tu, tak skła - mał on, nieprzyjdzie

tu Ty bied - na

dziewka. on pa-nicz

ff *sz*

twój! ty bie - dna

fp *pp*

dziew - ka, on pa-nicz

ff *pp*

twój! pa-mie - taj to! on pa-nicz twój!

p *rall.*

a tempo un poco piu lento
a ty mu wie - rzysz bie - dna dziew - czy - no?!

dolente

Halka.
że cię nie zwo - dzi ty wie-rzysz mu? Ach wierzę mu! Ach wie - rzę mu!

molto rall. *a tempo molto dolce*

Ty nie wiesz co to mi - łość pa - ni - cza z bied - ną pod -

p a tempo vivo

dan - ką, o nie wiesz, nie wiesz ty, u nie - go bę - dzie

sło - dycz ob - li - cza i mo - wa słod - ka jak twarz dzie -

wi - cza, ser - cem on gład na two - je łyzy

marcato assai

a ty chcesz wie - rzyć w mi - łość pa - ni - -

sf molto cresc.

- - cza! On jak zię ku - pił bied - ną twą du - szę o

ff

nie wiesz Hal - ko jak on jest zły! On jak źle

Musical notation for the first system, including treble and bass staves with lyrics 'nie wiesz Hal - ko jak on jest zły! On jak źle'. The music is in G major and 2/4 time. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

ku-pił bied - ną twą du - szę! O nie wiesz Hal - ko

Musical notation for the second system, including treble and bass staves with lyrics 'ku-pił bied - ną twą du - szę! O nie wiesz Hal - ko'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, marked with *sf* (sforzando).

Largo.

jak on jest zły. Kie - - dy jak desz - - czu - -

Musical notation for the third system, including treble and bass staves with lyrics 'jak on jest zły. Kie - - dy jak desz - - czu - -'. The tempo is marked *Largo*. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes and a *rall.* (ritardando) section. The dynamic marking *sfppp* (sforzandissimo) is used.

w wio - sen - - na su - - szę jam pra - gnał

Musical notation for the fourth system, including treble and bass staves with lyrics 'w wio - sen - - na su - - szę jam pra - gnał'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

cię jam ko - chał cię

Musical notation for the fifth system, including treble and bass staves with lyrics 'cię jam ko - chał cię'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

jam prag - nał cię jam ko - chał

Musical notation for the sixth system, including treble and bass staves with lyrics 'jam prag - nał cię jam ko - chał'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, marked with *f* (forte) and *dim. rall.* (diminuendo and ritardando).

Tempo I.

cię on rzeki mieć mu-szę! i spoj - rzał raz, i

je - - goś ty i je - - goś ty, za-brał ci wia - nek

za - brał ci du-szę on za - brał cię!

Tempo I.

o Hal - ko mo - ja! bie - dna dziew - czy - no! że cię nie

Allegro agitato.

zwo - dzi ty wie - rzysz mu. Jak wi - cher

świsz - czy nad po - ło - ni - ną jak zgó - r po - to - ki ply - ną i

piu lento

ply-na tak sklamal on, nie przyjdzie tu tak sklamal on, nie przyjdzie tu!

tak sklamal

tutta la forza

Musical notation for the first system, featuring piano accompaniment and vocal lines. The piano part includes dynamic markings like *ff* and *sf*. The vocal line is marked *piu lento* and *tutta la forza*.

Vivace.

oni

nie przyjdzie

tu.

Myślisz że po - to

przysliś-my

Musical notation for the second system, featuring piano accompaniment and vocal lines. The tempo is marked *Vivace.* and includes dynamic markings like *sf* and *ff*.

tu

byś ty szczę - śli - wa

byś ty we - so - ła

Musical notation for the third system, featuring piano accompaniment and vocal lines. The tempo remains *Vivace.*

Jaś - ka uj - rza - ła

twe - go so - ko - ła?

(wskazuje na dwór)

tam Jaś - ko pan

Musical notation for the fourth system, featuring piano accompaniment and vocal lines. Includes dynamic markings like *sf*.

z tą pię - kną pa - nią

za - wo - dzi tan!

to przyszła, że - ne

Musical notation for the fifth system, featuring piano accompaniment and vocal lines. Includes dynamic markings like *sf* and *sff*.

wie - dzie wtan,

oj pięk - naz o - na,

pięk - ny on! oj

Musical notation for the sixth system, featuring piano accompaniment and vocal lines. Includes dynamic markings like *sf* and *ff*.

piek - na o - na pięk - ny oj piek - ny! oj piękny nasz pan!

Chór za sceną.

niechaj ży-je pa-ra mto - da przy za-ręczyn tych ob-

rze - dzie! Wicz-nami-tośćwiczną zgo - dę w mto-demstadle Bo-że daj

Ustyszala Halka wiaty. Zrozumiała wreszcie. Pojmuje, że ją oszukano. Nie panując nad sobą biegnie do bramy domu, uderza w nią pięściami i głośno wola, by ją puszczono do jej Jaśka, do ojca jej dziecka. Nadaremnie stara się Jontek ją uspokoić i powstrzymać. W drzwiach staje Janusz i część gości. Ujrzawszy Halkę i Jontka czyni zagniewany Janusz jej wyrzuty, że nieczekała za miastem a jemu, że cierpiącą dziewczynę przyprowadził do miasta. Wzywa Jontka, by ją natychmiast odwiózł do domu a za trud sowiec go wynagrodzi. Lecz Jontek najpokorniej, lecz z głęboko tąjoną ironją powiada:

„O dobry Panie! Smutna dola jej!
Nagrodzi was Bóg za tę litość nad biednemi!“

Coraz więcej gości zbiera się przed domem, wychodzą też Zofja i Stolnik, Dziemba z służbą. Parę natretów kaza pacholkom wyprowadzić rzekomo do czeladzi, w rzeczywistości wygnać. Minął miesiąc. W wiosce Janusza ma się odbyć ślub młodej pary. W niedzielę po nieszpórach zbiera się lud przed karczmą, by wesolo i ochoczo, wśród śpiewów i tańców zakończyć dzień spoczynku.

Allegro non troppo.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, starting with a forte piano (*fp*) dynamic. The bass staff starts with a bass clef and contains a bass line with chords and some melodic fragments. A fortissimo (*ff*) dynamic marking appears in the second measure of the bass staff.

The second system continues the piece. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff features a steady accompaniment of chords. A *dim.* (diminuendo) marking is placed above the bass staff in the third measure.

The third system shows the continuation of the melodic and accompanimental lines. The treble staff has a melodic line with some slurs. The bass staff has a consistent chordal accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is visible in the final measure of the system.

The fourth system continues the musical development. The treble staff has a melodic line with some slurs. The bass staff has a consistent chordal accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is visible in the final measure of the system.

The fifth system continues the musical development. The treble staff has a melodic line with some slurs. The bass staff has a consistent chordal accompaniment. A fortissimo (*ff*) dynamic marking is visible in the second measure of the system.

The sixth system continues the musical development. The treble staff has a melodic line with some slurs. The bass staff has a consistent chordal accompaniment.

The seventh system continues the musical development. The treble staff has a melodic line with some slurs. The bass staff has a consistent chordal accompaniment. A fortissimo (*ff*) dynamic marking is visible in the second measure of the system.

grazioso

The musical score is written for piano and consists of seven systems of staves. The first system is marked *grazioso* and begins with a first ending. The second system features a first ending, a section marked *2A*, and a triplet of eighth notes, ending with a fortissimo (*ff*) dynamic. The third system continues with a fortissimo (*ff*) dynamic. The fourth system includes a mezzo-dolce (*m.d.*) dynamic. The fifth system is marked piano (*p*). The sixth system contains a first ending. The seventh system contains a second ending. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. Dynamics include *ff*, *m.d.*, and *p*. Articulation is indicated by accents (^) and slurs. First and second endings are marked with '1.' and '2.' respectively.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings *f* and *p*, and contains several triplet figures.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings *pp* and the instruction *leggierissimo*. It contains several triplet figures.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings *f* and *p*, and contains several triplet figures.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings *f* and *p*, and contains several triplet figures.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings *ff* and *f*, and contains several triplet figures.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings *f* and *ff*, and contains several triplet figures.

Seventh system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings *ff* and *f*, and contains several triplet figures.

W tem ujrzał ktoś schodzącą z gór parę. To wracają z miasta Halka z Jontkiem. Nie poznali sąsiedzi zrazu Halki, która wskutek doznanym cierpień straciła zmysły. Wierny Jontek przypro-
wodził ją do domu i opowiada zebrany dzieje wędrówki do miasta. Opowiada, jak to panicz zwo-
dził Halkę, jak jej czekać na się kazał, jak ich w końcu, za bramę wygnać kazał jak psów. Oburza
się gromada i lituje nad biedną zhańbioną dziewczyną. Jej grzech spadnie na innego. Nagle nad halą ukła-
zuje się czarny kruk, jakby wietrzył trupa. Biada im, biada! Ucichli wszyscy, gdy nagle rozległo
się wołanie: „Otóż jada.“

Przyjechali! Przed kościółkiem wiejskim koto dworu, na placu otoczonym wierzbami zjawia się w
późny wieczór Jontek. Biada nad losem Halki, którą tak serdecznie kocha:

Moderato.

The musical score is written for piano in a 3/4 time signature. It consists of five systems of two staves each. The first system begins with a mezzo-forte (mf) dynamic. The second system transitions to a piano (p) dynamic. The third system maintains the piano (p) dynamic and includes a key signature change to one sharp (F#). The fourth system is marked forte (f). The fifth system concludes with a piano (p) dynamic and a 'dim.' (diminuendo) marking. The piece ends with a C-clef on the bass line.

Nie-szczę-sna Hal-ka! Gwał-tem tu i-dzie. Za-ma-łoż jesz-cze krzyw-dy w jej

Musical notation for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment.

bie-dzie! Cia-gle na my-śli pa-nicz nie-wier-ny. Gdy go z-żo-ną tu zo-

Musical notation for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The word "accel." is written below the piano part.

ba-czy um-rzeć go-to-wa

Musical notation for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The words "marcato assai" and "con anima" are written below the piano part.

Je-zu mi-to-sier-ny! Niech Two-ja dłoń ja u-

Musical notation for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The dynamic marking "fp" is written below the piano part.

cho-wa! Ty chroń ja pa-nie chroń!

Musical notation for the fifth system, featuring a vocal line and piano accompaniment.

że-by ja tam po-wstrzy-ma-li ja nie mo-głem.

Musical notation for the sixth system, featuring a vocal line and piano accompaniment.

Dudziarz: w głębi wchodzi na górę i zaczyna wygrywać wesoto.

Allegro.

un poco ritenuto

Jontek: odwracając się nagle.

Moderato.

Hej du - da - rzu! zka - d - ze - wraz we - so - te - go - ś - cie za - gra - li?

Dudziarz.

più lento Trze - baż ślub powitać

ku - mie!

Jontek.

Jesz - cze czas!

Ja - koś le - piej się ro - zu - mie, gdy, du - da - rzu, smęt - niej

f a tempo

Dudziarz.

gra - cie. Po na - sze - mu?

Oj tak! oj tak bra -

- cie!

Andantino.

p

Szu-mią jo-dły na gór szczy-cie, szu-mią so-bie w dal!

I mło-de - mu smut-ne ży-cie gdy ma w ser-cu żal. Z in - nych lu-dzi do - ni-ko-go

je - no do cie - bie nie-bo-go! oj Ha-li - no! oj je-dy - no! dziewczy-no mo - ja,

f *p*

dziewczy-no mo - ja! Oj Ha-li - no! oj je-dy - no! dziewczy-no mo - ja!

piu f *p piu lento*

Już wdzie-ciu-ne la-ta na - sze ja do czar - nych skał po gniazdec - ko bie-głem

nad prze-paś - cie, bym ci pta - szę dał. Zaw - szem to-bie naj-won-niej - szych

kwiatów przy - niósł zgór, a zod-pus - tu naj-pięk-niej - szych da-wał ko-ra-li - ków

sznur, a zod-pu - stu naj - pięk - niejszych da - wał ko-ra - li - ków sznur.

Nie mam za - lu do ni-ko - go je - no do cie - bie nie-bo - go!

oj Ha - li - no! oj je-dy - no! to wi - na two -

ja. Roś - nie krza - - - czek, w drzewko

p *dolce*

ro - śnie! ty u - ro - staś gdy - by czar. Ach! za

f

to - ła bym ra - do - śnie wsco - czył wo - gnia zar. **Tempo I.**

piu mosso *sf* **Tempo I.**

La-tą jak by wi - chrybie - gą jak po-to - ki

ppp

mkną! przy - był pa - nicz i dla nie - go

po - gar - dzi - łaś mną

The first system of music consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the bass line and chords in the treble line.

Nie mam za - lu do ni - ko - go

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some slurs. The piano accompaniment maintains the eighth-note bass line and chordal accompaniment.

je - no do cie - bie nie - bo - go oj Ha - li - no! oj je - dy - no!

The third system features a vocal line with a melodic line and a piano accompaniment. The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* and *p*. The vocal line includes a sharp sign and a flat sign.

dziew - czy - no mo - ja!

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features dynamic markings of *f* and *p*. The vocal line has a melodic line with a sharp sign.

dziew - czy - no mo - ja!

The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features dynamic markings of *f* and *sf*. The vocal line has a melodic line with a sharp sign.

oj Ha - li - no oj je - dy - no!

The sixth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features dynamic markings of *f* and *sf*. The vocal line has a melodic line with a sharp sign.

dziew - czy - no mo - ja. *molto espress.*

piu f

Ha-li - no! oj je - dy - no, dziewczy - no mo - ja! mo - ja!

Hal - ka ty je - dy - no! ty dziew -

ff

czy - no mo - ja!

a tempo *f*

dim.

Wlatuje Halka, wydzierając się góralom i góralkom, którzy ją chcą powstrzymać. I Jontek usiłuje ją odprowadzić. Wszystko na nic. Wyrzyna się i siada na uboczu na kamieniu. Wchodzi orszak ślubny. Dziemba wzywa zgromadzonych, by przywitani parę młodą i gości. Wchodzi Janusz, Zofja i Stolnik. Wtem Janusz dostrzeżł Halkę. Zatrwożył się na jej widok. Chciałby jak najprędzej wejść do kościoła, by Zofja jej nie poznała, by się czegoś nie domyśliła. Za późno. Przypomniała sobie Zofja tę twarz bolesną i prosi Boga o litość nad obłąkaną, Wchodzi wreszcie do kościoła. Teraz Jontek chce przekonać Halkę, która nie wie co się wokół niej dzieje i wciąż jeszcze marzy o swym Jaśku kochanym, o zdrudzie Janusza. Prowadzi ją przed drzwi kościółka i wskazuje kłęczącą przed ołtarzem parę. Wtem przychodzi jej na myśl mate dzieciątko opuszczone przez ojca:

Cavatina non troppo lento.

o mój ma - leń - ki któż do tru -
 mień - ki u - bie - rze cię spo - wi - je cię! o mój ma -
 leń - ki któż do tru - mień - ki u - bie - rze cię,
 spo - wi - je cię! o mój ma - leń - ki
 któż do tru - mień - ki u - bie - rze

p dolcissimo
pp
f
un poco più f

cię kto mój ma-leń-ki kto do tru-mień - ki po-ło-zy

cię! kto kto u - ko-ły -

con sord. pp

sze na wiecz-ny sen? kto

u - ko-ły - sze na wiecz-ny sen na wiecz-ny sen

pp

na wiecz - ny sen.

W duszy Halki rodzi się myśl o strasznej zemście. Podpali kościół a w płomieniach niechaj zginie ukochany wraz z narzeczoną. Z płonącem włóczywem zbliża się już do murów kościoła, gdy nagle tony nabożnej pieśni przyprowadzają ją do równowagi.

Adagio.

Organy

Bo - że moc - ny

dolce

świę - ty Bo - że nad Twym lu - dem zli - tuj się. Wszak - że dłoń twa

wzyst - ko mo - że! ach! nad na - mi zli - tuj się.

Halka ciska pęk chrustu w rzekę a sama z płaczem pada na kolana. Nie pragnie już zemsty i błaga Jaśka swego o przebaczenie.

Moderato non troppo lento.

Jaś - bym cię mia - ła za - błić mój dro - gi Jaś - ka i pa - na mo -

p

je go? O prze - bacz! prze - bacz izom twej nie - bo - gi,

śmier - ci dzie - ciąt - ka na - sze - go! O żyj szczęśli - wy,

żyj choć niedla mnie z tą pięk - ną pa - nią ra - duj się ty

tyl - ko cza - sem po - módl się za mnie u - mie - ram! bto - go -

sta - wię ci! a tyl - ko cza - sem po - módl się za mnie!

u - mie - ram! bto - go - sta - wię! bto - go - sta - wię ci!

Zrezygnowała Halka. Niechaj jej Jaśko, sokół kochany żyje w szczęściu, ona się usunie, zrobi mu miejsce. Za późno przybiegł Jontek z kościoła, nie zdołał już ocalić Halki. Z murów rzeki wydobyto zwłoki jej martwe.

